



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/1130
30 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 30 НОЯБРЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам текст письма министра иностранных дел Ирака г-на Мухаммеда Саида Ас-Саххафа от 30 ноября 1998 года, в котором содержится подробная информация об актах агрессии Соединенных Штатов против Ирака, представляющих собой грубое нарушение Устава Организации Объединенных Наций и всех норм международного права. В письме содержится просьба о созыве заседания Совета Безопасности для рассмотрения этого серьезного вопроса.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министра иностранных дел Ирака от 30 ноября 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на мое письмо от 19 октября 1998 года на Ваше имя (S/1998/965), в котором правительство Республики Ирак обращает Ваше внимание на серьезность угрозы, которую представляют заявления высокопоставленных должностных лиц Администрации США для безопасности и территориальной целостности Ирака, что является грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций и всех норм международного права. Как известно, вслед за этими заявлениями Администрация США развернула подготовку к широкомасштабной агрессии, которая заставила весь мир пережить долгие дни тревоги, не говоря уже о чувстве гнева, вызванном такой демонстрацией Соединенными Штатами Америки своей военной мощи, с помощью которой они открыто угрожали уничтожить весь Ирак, используя имеющиеся у них наиболее разрушительные виды оружия, не задумываясь над тем, что произойдет с миллионами иракцев, если такое оружие будет применено, и не учитывая того, какие пагубные последствия могла бы иметь такая агрессия для мира и международной безопасности, а также для стабильности в регионе и в мире в целом. В последние годы Ирак подвергался целому ряду актов агрессии со стороны Соединенных Штатов Америки, которые, в частности, ввели запретную для полетов зону в северной и южной частях страны и наносили по Ираку воздушные удары 17 и 27 марта 1991 года и 3-4 сентября 1996 года.

В оправдание своей агрессии американская администрация ссылается на надуманные предлоги. Она делает вид, что руководствуется резолюциями Совета Безопасности, в то время как на самом деле она лишь препятствует нормальному и законному осуществлению этих резолюций. Более того, призывы, с которыми обращается американская администрация в заявлениях своих должностных лиц, полностью противоречат духу и букве резолюций Совета Безопасности, касающихся Ирака. В своем ответе на вопрос, заданный журналистом газеты "Аль-Хайят" (номер от 25 октября 1998 года), Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан подтвердил эти замечания, заявив следующее: "Некоторые правительства хотят выступить с инициативами, которые не предусмотрены резолюциями Совета Безопасности".

После того, как соглашение, заключенное между Ираком и Организацией Объединенных Наций, нарушило планы Администрации США, которая хотела нанести новый удар по Ираку, в заявлениях высокопоставленных американских должностных лиц начали проявляться подлинные намерения Соединенных Штатов. Они заключаются отнюдь не в том, чтобы добиться осуществления резолюций Совета Безопасности, как утверждала Администрация США в течение всего того периода, когда она осуществляла мобилизацию своих вооруженных сил, а в том, чтобы уничтожить гражданское население и разрушить основы промышленности, обороны и безопасности Ирака, с целью дестабилизировать страну изнутри, что позволило бы этой Администрации осуществить свой план, направленный на изменение иракского режима.

Следует, в частности, напомнить о выступлении президента Соединенных Штатов Америки 15 ноября 1998 года, в котором он открыто высказался в пользу свержения

законного иракского режима. Он заявил: "В последние годы мы укрепляли нашу поддержку силам, которые заинтересованы в изменениях в Ираке ... и создании в Ираке радиостанции "Свободный Ирак", которая могла бы вещать на всю территорию страны.

Мы намерены удвоить наши усилия в сотрудничестве с Конгрессом, с тем чтобы обеспечить осуществление принятого недавно закона, касающегося освобождения Ирака".

В своем выступлении 16 ноября 1998 года представитель Государственного департамента г-н Джеймс Рубин подтвердил, что Администрация США намерена продолжать свою агрессивную политику, заявив: "В настоящее время мы стремимся оказать политическую поддержку оппозиции. Конгресс дал нам санкцию на вооружение этой оппозиции и выделил необходимые финансовые средства ... Мы пытаемся добиться от групп, составляющих оппозицию, более твердых обязательств и сотрудничаем с Конгрессом в рассмотрении ряда предложений, поступивших от этих групп, а также в деле объединения наших усилий".

В своем заявлении г-н Рубин также указал на то, что президент Соединенных Штатов ссылаясь на методы осуществления, позволяющие проводить нынешнюю политику иммобилизации, основными элементами которой являются сохранение запретных для полетов зон и самого жестокого за всю историю режима санкций и активизация сотрудничества с оппозицией. Помимо этого, заместитель государственного секретаря по вопросам Ближнего Востока г-н Мартин Индик заявил: "Соединенные Штаты прежде всего хотят помочь иракской оппозиции навести порядок в ее рядах и не допустить каких-либо преждевременных операций". Он также добавил: "Мы не хотим осуществлять никаких преждевременных операций, которые могут привести к гибели большого числа людей и оказаться неэффективными. Мы уже пытались делать это в прошлом и не хотели бы повторения этого вновь". В заключение он заявил: "Вооружение иракской оппозиции является составной частью долгосрочных усилий".

Следует учитывать, что Соединенные Штаты Америки уже совершили следующие акты агрессии:

а) 8 марта 1991 года американские самолеты нанесли удар по третьему подразделению противовоздушной обороны, используя для этого крылатые ракеты;

б) 17 января 1993 года Соединенные Штаты с помощью крылатых ракет нанесли удары по гражданским объектам в Аль-Нада, что привело к многочисленным жертвам среди гражданского населения и значительному материальному ущербу;

с) 7 апреля 1991 года Соединенные Штаты с помощью своих вооруженных сил ввели запретную для полетов зону в северной части Ирака к северу от 36-й параллели. В данном случае речь шла о противозаконных односторонних мерах, которые не имели никакого отношения к соответствующим резолюциям Совета Безопасности;

д) 17 апреля 1991 года президент Соединенных Штатов г-н Буш принял решение направить в северную часть Ирака военно-воздушные и наземные силы стран коалиции. Для доставки личного состава и военной техники по воздуху этим странам пришлось построить в иракском городе Сарсанк аэродром;

е) 27 августа 1992 года в южной части Ирака была введена вторая запретная для полетов зона, к югу от 32-й параллели. Впоследствии эта зона была расширена до 33-й параллели. Решения, касающиеся запретных для полетов зон, не основаны ни на какой резолюции Совета Безопасности;

ф) 27 июня 1993 года Вооруженные силы США нанесли с помощью крылатых ракет удары по объектам, относящимся к иракским разведывательным службам;

г) 3 и 4 сентября 1996 года Вооруженные силы США нанесли еще ряд ударов по Ираку с использованием крылатых ракет. Эти удары были нацелены на военные и гражданские объекты в разных районах Ирака, в частности в Багдаде.

Акты агрессии, угрозы и упомянутые выше заявления представителей Соединенных Штатов Америки представляют собой грубое нарушение многих принципов и норм международного права, о чем свидетельствуют приведенные ниже сведения.

1. Принцип отказа от угрозы силой или ее применения

Эта позиция Администрации Соединенных Штатов Америки, а также ее поведение и бесперывные угрозы применить силу против Ирака представляют собой нарушение пункта 4 статьи 2 Устава, в котором говорится, что "члены Организации воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с Целями Организации Объединенных Наций".

Этот запрет, который считается краеугольным камнем системы международных отношений, заложенной в Уставе Организации Объединенных Наций, стал общепризнанной императивной нормой, которая не может быть нарушена ни при каких обстоятельствах.

Соединенные Штаты Америки грубо нарушили свои обязательства в рамках обычного и договорного права, которые вытекают из этого принципа, угрожая применить силу и фактически применив ее против территориальной целостности и независимости другого государства, каковым является Ирак, путем:

а) осуществления нападений на Ирак с использованием военно-воздушных и военно-морских сил;

б) осуществления сотен тысяч пролетов боевых самолетов Соединенных Штатов, нарушавших иракское воздушное пространство, и создания двух запрещенных для полетов зон на севере и юге Ирака;

с) проведения на постоянной основе объявленной политики применения силы с целью изменить режим в Ираке;

д) осуществления агрессии и постоянных угроз применения вооруженной силы.

Угроза силой и ее применения против Ирака без санкции Совета Безопасности представляет собой агрессию в соответствии с резолюцией 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1974 года, где содержится определение агрессии, которое несомненно рассматривается как норма обычного международного права, признанная большинством государств и международно-правовых институтов.

Факт нарушения Соединенными Штатами норм международного права можно также подтвердить, обратившись к Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которая была принята консенсусом в резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года. В своем решении по делу "Никарагуа против Соединенных Штатов", принятом в 1986 году, Международный Суд постановил, что эта Декларация представляет собой кодифицированную норму международного права и, следовательно, имеет обязательную силу для всех государств. В Декларации, в частности, говорится:

"Каждое государство обязано воздерживаться от угрозы силой или ее применения с целью нарушения существующих международных границ другого государства или в качестве средства разрешения международных споров, в том числе территориальных споров, и вопросов, касающихся государственных границ. [...]"

Каждое государство обязано воздерживаться от каких-либо насильственных действий, лишаящих народы, о которых говорится в изложении принципа равноправия и самоопределения, их права на самоопределение, свободу и независимость. [...]"

Каждое государство обязано воздерживаться от организации или поощрения организации актов гражданской войны или террористических актов в другом государстве".

2. Принцип невмешательства во внутренние дела государств

Принцип невмешательства во внутренние дела других государств представляет собой принцип обычного права, признанный на международном уровне, и охватывает, в частности, случаи, когда средством вмешательства является применение силы.

Международный Суд признал в своем решении по вышеупомянутому спору, что принцип невмешательства предусматривает право всех суверенных государств вести свои дела без вмешательства извне [...] и что уважение государствами территориальной целостности представляет собой важную основу международных отношений. Международное право обязует уважать территориальную целостность (неофициальный перевод).

Суд отметил, что этот принцип отражен в большинстве деклараций, принятых международными организациями и конференциями, и в частности в следующих декларациях:

Декларация о недопустимости вмешательства во внутренние дела государств, об ограждении их независимости и суверенитета, принятая в соответствии с резолюцией 2131 (XX) в 1975 году;

Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Международный Суд постановил, что вышеупомянутая Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, имеет, как мы указывали выше, обязательную силу.

В Декларации о недопустимости вмешательства во внутренние дела государств говорится, что:

/...

"Никакое государство или группа государств не имеет права вмешиваться прямо или косвенно по какой бы то ни было причине во внутренние и внешние дела другого государства. Вследствие этого осуждаются не только вооруженное вмешательство, но также все другие формы вмешательства и всякие угрозы, направленные против правосубъектности государства или против его политических, экономических и культурных элементов.

Ни одно государство не может ни применять, ни поощрять применение экономических, политических мер или мер иного характера для принуждения другого государства подчинить осуществление его суверенных прав или для получения от него каких бы то ни было преимуществ. Все государства должны также воздерживаться от того, чтобы организовывать, помогать, создавать, финансировать, поощрять или допускать вооруженную, подрывную или террористическую деятельность, направленную на изменение строя другого государства путем насилия, а также от вмешательства во внутреннюю борьбу в другом государстве.

Применение силы для лишения народов формы их национального существования является нарушением их неотъемлемых прав и принципа невмешательства.

Каждое государство имеет неотъемлемое право выбирать свою политическую, экономическую, социальную и культурную систему без вмешательства в какой-либо форме со стороны какого бы то ни было другого государства".

3. Принцип суверенного равенства

Принцип суверенного равенства, представляющий собой одну из утвердившихся норм обычного права, был закреплен в пункте 1 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, который гласит: "Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее членов".

Этот принцип получил подробное толкование в вышеупомянутой Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, в которой говорится:

"Все государства пользуются суверенным равенством. Они имеют одинаковые права и обязанности и являются равноправными членами международного сообщества, независимо от различий экономического, социального, политического или иного характера.

В частности, понятие суверенное равенство включает следующие элементы:

- a) государства юридически равны;
- b) каждое государство пользуется правами, присущими полному суверенитету;
- c) каждое государство обязано уважать правосубъектность других государств;
- d) территориальная целостность и политическая независимость государства неприкосновенны;
- e) каждое государство имеет право свободно выбирать и развивать свои политические, социальные, экономические и культурные системы;
- f) каждое государство обязано выполнять полностью и добросовестно свои международные обязательства и жить в мире с другими государствами".

Вышеизложенное не оставляет сомнений в том, что действия, совершенные Соединенными Штатами Америки, представляют собой нарушения практики и норм международного права. Эти агрессивные действия Соединенных Штатов направлены на достижение политических целей этого государства, а утверждения Соединенных Штатов Америки о том, что их действия имеют целью принудить Ирак к выполнению соответствующих резолюций Совета Безопасности, по сути дела являются клеветой, используемой в качестве предлога для оправдания их действий против Ирака и их наглого вмешательства в его внутренние дела.

Мы настоятельно призываем все государства – члены Организации Объединенных Наций осудить эти агрессивные действия и практику Соединенных Штатов, направленные против Ирака, и просим Совет Безопасности выполнить обязанности, возложенные на него в соответствии с Уставом, и потребовать от Соединенных Штатов Америки воздерживаться от любых актов, направленных против государства и народа Ирака, и от угроз, направленных против безопасности, суверенитета и территориальной целостности Ирака.

Разумеется, Республика Ирак оставляет за собой полное право возложить на Соединенные Штаты Америки всю полноту ответственности за их агрессивные акты и их последствия и, в частности, потребовать за них соответствующую компенсацию.

Прошу Вас созвать заседание Совета Безопасности для рассмотрения этого серьезного вопроса с уделением ему надлежащего внимания, а также распространить текст настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел Ирака
